

ДО	ТО
<p><b>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</b></p>	<p><b>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT “SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</b></p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 23.11.2017г. относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 23.11.2017 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p><b>Въпроси:</b></p> <p>Искане за изясняване по отношение на раздел 1.15 от документа "Избор на Инженер-Консултант за проекта за междусистемна газова връзка Гърция-България".</p> <p>Раздел 1.15 гласи:</p> <p>цитат</p> <p>Участниците посочват в офертата си подизпълнителите ... ..</p> <p>Край на цитат</p> <p>Предполага се, че изборът на компания, която ще предостави Услуги на независим инспектор, е част от услугите, които трябва да бъдат предоставени по договора, поради което не е необходимо на този етап да се заявява кой ще бъде избраният.</p> <p>Молим Компанията да потвърди дали</p>	<p><b>Question 1:</b></p> <p>Request of clarification with respect to Section 1.15 of the document “Selection of OE for the Greece to Bulgaria Natural Gas Interconnector Project”.</p> <p>Section 1.15 states:</p> <p>Quote</p> <p>Participants shall indicate in their offer the subcontractors .....</p> <p>Unquote</p> <p>It is Bidder’s understanding that the selection of the TPI Entity is part of the services to be supplied under the contract, therefore it is not required at this stage to declare who will be the selected one.</p> <p>Company is kindly required to confirm if</p>

<p>разбирането ни е правилно.</p>	<p>Bidder's understanding is correct.</p>
<p><b>Отговор:</b></p> <p>Съгласно условията на Документацията за участие – т. 1.15; 1.17, Участникът трябва да представи информация за подизпълнителите, ако възнамерява да ползва такива. Това условие напълно кореспондира на изискванията на чл. 66 от Закона за обществените поръчки.</p> <p>Моля също така да обърнете внимание на т. 2.2.2, стр. 28 от Документацията за участие, в която се предвижда, че: „Участниците (или номинираните от тях подизпълнители) трябва да демонстрират също така опит в т.нар. заводски инспекции, както и инспекции на място за изграждането на газопроводни мрежи.</p> <p>Въз основа на гореизложеното, ако Участникът избере да предоставя услугите на независимия инспектор чрез подизпълнител, той трябва да докаже, че подизпълнителят отговаря на съответните критерии за подбор и по отношение на него не са налице основания за отстраняване. В този случай Участниците трябва да представят доказателство за поетите от подизпълнителите задължения, за което е достатъчен и подписаният от подизпълнителя ЕЕДОП.</p>	<p><b>Response:</b></p> <p>Under the terms of the Documentation for Participation - item 1.15; 1.17, the Participant must provide information on subcontractors if he intends to use such. This condition fully corresponds to the requirements of Art. 66 of the Public Procurement Act.</p> <p>Please also refer to the par. 2.2.2, page 28 of the Documentation, indicating that: “The Participants (or their nominated subcontractors) shall demonstrate also experience in both shop inspection of line pipes and field inspection for construction of gas pipeline systems”.</p> <p>Based on the above, if the Participant chooses to provide Third Party Inspection Services through subcontractor, according to art. 66 of the PPA, he has to evidence that the subcontractor corresponds to the respective selection criteria and the grounds for exclusion shall not be in place thereto. In such case, participants have to supply proof of the obligations assumed by subcontractors for evidencing of which the ESPD signed by the respective subcontractor is sufficient.</p>
<p><b>Въпрос 2</b></p> <p>Екипът от експерти, изброени в раздел 2.3</p>	<p><b>Question 2</b></p> <p>The team of Experts, listed in section 2.3 of the</p>

от документа **"Избор на Инженер-Консултант за проекта за междусистемна газова връзка Гърция-България"**, включва двама експерти за услугите на независим инспектор за полева и заводска инспекция.

Тези експерти обаче не са споменати в критериите за оценка, представени в приложение 4. Моля дружеството да поясни дали автобиографиите на експертите са включени в техническото предложение.

**Отговор:**

Ключовите експерти за полеви и заводски инспекции са част от изискванията за технически възможности, съответно от Критериите за подбор. Поради това, съответствието на конкретните лица, на етапа на оферирание, се доказва чрез посочване на информация в ЕЕДОП. За тези експерти не е необходимо представяне на автобиографии.

В т. 2.3.р стр. 29 от Документацията, е посочено изискването за специфичен опит за ключовите експерти, предоставящи услуги на независим инспектор. Съответствието с съответния критерий се удостоверява чрез попълване на ЕЕДОП, Част IV, Раздел В, т. 2.

document **"Selection of OE for the Greece to Bulgaria Natural Gas Interconnector Project"**, includes two experts for the TPI Services for Field and Shop Inspection.

However, these experts are not mentioned in the evaluation criteria presented in Appendix 4. The Company is then kindly requested to clarify if CVs of the experts shall be included in the technical offer.

**Response:**

Key experts for field and shop inspections are part of the technical capacity requirements, respectively of the Selection Criteria. Consequently, the compliance of the individuals at the bid stage is evidenced by indicating information in ESPD. For these experts submitting of CVs is not required.

In par. 2.3, page 29 of the Documentation, the specific experience of the key experts for the TPI is explicitly referred. Compliance with the relevant criteria shall evidence by filling ESPD, Part IV, Section C, item 2.